

FAGOR



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

Nº albarán : 80572067
Del.Note Nb: 80572067
Fecha Exp : 17.03.2023
Del. Date : 17.03.2023
Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City: Mondragon 20500
País: España
Country: España

Transportista/Carrier Transport number:332824
Razón social: LKW WALTER Internationale
Short name: LKW WALTER Internationale
Matrícula: 9240LVZ
Plate Nb: 9240LVZ
Remorque: HROB6737
Remoc.plate: HROB6737
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit:

Puesto de consumo: 14249
Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones
		Envase Delivered	Recibida Received		Referencia Reference	Referencia Reference						
2510630000	CM 2510310463 KUEHNEN+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 75 Quantità effettiva: 75 Tipo Imballaggio: 3 Quantità Imballi: 3 Conferma alle schede d'imballaggio: SI NO Data controllo: 22/3/23 Firma: [Signature]	75		PZA	TBA-501494	TBA-501711	003	20988381/20989027	25	550004316501		
Peso netto total : 596,400		Total net weight:		Peso bruto total : 874,200		Total brut weight:		Nº total de palets o contenedores: 003		Total Nb.of palets or containers:		

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

A RELIENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.			

"Ritenevamo con riserva di verificare la qualità e quantità"
22 MAR 2023
KUEHNEN+MAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)

14-80581840/41

CÓDIGO/CODE: 0005518

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORATZA (Gipuzkoa) NIF. E6F-20025292				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).											
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLANINI, 4 MODUGNO BARI 70026 ITALIA				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) OLLOQUIEGUI SOLUCIONES LOGÍSTICAS CONTINENTALES, S.L. Ciudad del Transporte de Pamplona Plaza de Europa 12 bajo (oficina 4) 31119 IMARCOAIN (Navarra - España)											
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) ITALIA				17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) OLLOQUIEGUI SOLUCIONES LOGÍSTICAS CONTINENTALES, S.L. C.I.F.: B - 71367544											
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) ITALIA 17.03.2023				18 Reservas y observaciones del Porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El porteador no se hace responsable de los daños que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o deficiencia de embalaje, asimismo no se obliga a atender las solicitudes de modificación de las condiciones de transporte que además de ser denunciada conforme al artículo 10 del Convenio C.M.R., deberán ser justificadas por Informe del Comisionado de Aduanas.											
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents		6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers 34 CONT. PIEZAS AUTO		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of packing		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods		10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 9.698		12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3	
EQUIPAMIENTO DE AMARRE (CINCHAS)															
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements CARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora: DESCARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora:				20 A pagar por: / To be paid by: Remitente / Sender Moneda / Currency Consignatario / Consignee Precio del transporte: Carriage Charges: Deductions: - Líquido / Balance Suplementos: Supplém. Charges: Gastos accesorios: + Other expenses: TOTAL:							
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier				21 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery				22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop.				23 SOLUCIONES LOGÍSTICAS CONTINENTALES, S.L. OLLOQUIEGUI Ciudad del Transporte de Pamplona Plaza de Europa 12 bajo (oficina 4) 31119 IMARCOAIN (Navarra - España)			
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed				24 Recibo de mercancía / Marchandise reçue (BA) RECIBIDO CON RESERVA DE SU CALIDAD E CANTIDAD				25 Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()							

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y compris et both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.